

# University of Bucharest Review



Working Papers  
A Journal of Literary and Cultural Studies

Volume I, Number 3, 1999

## *Refractions of the Past*

Department of English  
University of Bucharest

Bucharest, January 2000

**UBR**

**University of Bucharest Review**

**Working Papers**

A Journal of Literary and Cultural Studies

Vol. I, No. 3, 1999

Published by the Department of English  
Faculty of Foreign Languages and Literatures  
University of Bucharest  
7-11 Pitar Moş Street  
Bucharest, Romania

**Editors**

Irina Grigorescu Pană – University of Bucharest

Radu Surdulescu – University of Bucharest

**Managing Editors**

Mihaela Irimia – University of Bucharest

Rodica Mihăilă – University of Bucharest

Adrian Nicolescu – University of Bucharest

**Assistant Editors**

Ilinca Iuraşcu – University of Bucharest

Roxana Pană-Oltean – University of Bucharest

**Editorial and Advisory Board**

Ştefan Avădanei - Alexandru Ioan Cuza University, Iassy

Barbara Nelson – Oakland University, Rochester, Michigan

Mădălina Nicolaescu – University of Bucharest

Ioan Aurel Preda – University of Bucharest

Clive Probyn - Monash University, Melbourne

Monica Pillat-Săulescu – University of Bucharest

Adam J. Sorkin - Pennsylvania State University

Virgil Stanciu - Babes Bolyai University

Bogdan Ştefănescu – University of Bucharest

Evelyn Hanquart-Turner – University of Paris XII

## Contents

### Focus On Romania

Ilina Iuraşcu - (RE)COLLECTING ROMANIA: NATIONAL GEOGRAPHIC AND THE MEMORY OF POSTCARDS 7

Roxana Pană-Oltean – AMERICA, PHANTASIES OF EMIGRATION: MATEI CĂLINESCU, ION VIANU, ANDREI CODRESCU 18

### Bucharest Perspectives:

#### *British Contexts*

Andreea Popescu - RECONSTRUCTIONS OF IDENTITY IN THE LEGEND OF THE HOLY GRAIL 30

Mădălina Nicolaescu - OLD HAMLET'S SPECTER- AN HONEST GHOST? 35

Monica Pillat-Săulescu - OPTIONS AND CULTURAL DILEMMAS IN *A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM* 44

Mihaela Irimia - REWRITING THE ENLIGHTENMENT 51

Sorana Corneanu - NEGOTIATING GARDENS 70

Ioana Zirra - RE-WRITING THE PAST IN ENGLISH – A VEHICLE FOR UNDERSTANDING THE EDGE OF THE IRISH PRESENT PAST IN JOYCE'S *OXEN OF THE SUN* EPISODE 78

Lidia Vianu - REWRITING, REREADING, DISSENT. *THE WASTE LAND* 93

Maria-Sabina Draga - A.S. BYATT: POSSESSING HISTORY 99

### ***American Borderlines***

Mihai Mindra - THE PHENOMENOLOGY OF AMERICAN ROMANCE. FENIMORE COOPER'S HOMELESSNESS REDEMPTED: THE LEATHER-STOCKING TALES 105

Radu Surdulescu - THE SACRIFICIAL CHINESE BOXES. AN ANTHROPOLOGICAL READING OF EDWARD ALBEE'S *TINY ALICE* 127

Ioana Algiu - VONNEGUT'S CRUSADE IN CONTEMPORARY AMERICA 135

**Contributors** 144